

F. Sechste Woche (12.—18. Mai)

6. *Es ist erstanden aus der Eigenheit
Mein Selbst und findet sich
Als Weltenoffenbarung
In Zeit- und Raumeskräften;
Die Welt, sie zeigt mir überall
Als göttlich Urbild
Des eignen Abbilds Wahrheit.*

GA 40 1912-13 | 1918-19
F Zweite Mai-Woche (1912: 12. - 18. Mai)

- 6 Es ist erstanden aus der Eigenheit
Mein Selbst und findet sich
Als Weltenoffenbarung
In Zeit- und Raumeskräften;
Die Welt, sie zeigt mir überall
Als göttlich Urbild
Des eignen Abbilds Wahrheit.

GA 40a

F. Sechste Woche (12. Mai - 18. Mai).
6. *Es ist erstanden aus der Eigenheit
Mein Selbst und findet sich
Als Weltenoffenbarung
In Zeit- und Raumeskräften
Die Welt sie zeigt mir überall
Als göttlich Urbild
Des eignen Abbilds Wahrheit.*

Alla Nolli maniera

da oo 40 [6/52]

RUDOLF STEINER

**CALENDARIO DELL'ANIMA
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 6

F. Sesta settimana (12. Maggio – 18. Maggio).

Da vita singola è il mio sé risorto
ed entro all'universo or si palesa
nelle forze del tempo e dello spazio;
in ogni luogo il mondo mi rivela
— archetipo divino —
dell'immagine mia la verità.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Il mio Sé è risorto dall'egoità e si ritrova come manifestazione
del mondo nelle forze del tempo e dello spazio; il mondo mi
mostra ovunque, quale archetipo divino, la verità della mia
immagine.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Dalla particolarità è sorto il mio sé
e quale cosmica rivelazione si ritrova
nelle forze di tempo e di spazio;
il mondo m'indica ovunque
quale primigenia divina immagine
la verità dell'immagine propria.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Dalla particolarità il mio sé
È risorto e trova sé
Quale rivelazione universale
Nelle potenze di Tempo e Spazio;
Ovunque il mondo,
Archetipo divino, esibisce
La verità della mia propria immagine.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

È risorto da Vita Singola
il mio Sé e si trova
come Manifestazione del Mondo
nelle Forze del Tempo e dello Spazio;
il Mondo mi rivela in ogni luogo
come Archetipo divino
la Verità della mia Immagine.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Sentimento del sé

Il mio sé è risorto dalla singolarità
e si trova come manifestazione del mondo
nelle forze del tempo e dello spazio;
il mondo mi mostra ovunque
quale archetipo divino
la verità della mia propria immagine.

Maestro Claudio Gregorat

Il mio sé è risorto dall'individualità e trova sé stesso quale co-
smica manifestazione nelle forze del tempo e dello spazio. Il
mondo mi mostra ovunque, quale divino archetipo la verità
della mia propria immagine.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

È risorto dalla peculiarità
Il mio sé e si trova
Come rivelazione dei mondi
Nelle forze del tempo e dello spazio;
Il mondo, mi mostra ovunque
Come archetipo divino
La verità della mia propria immagine.

Kaspar Appenzeller